

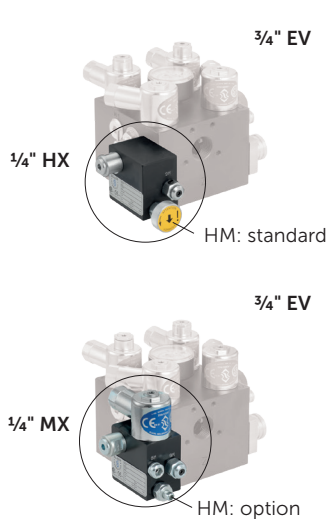
HX
MX

Down Valves
Soupape de descente

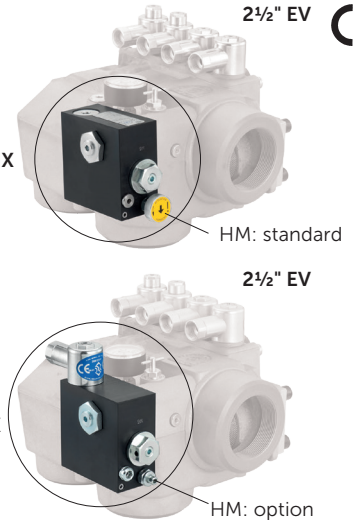
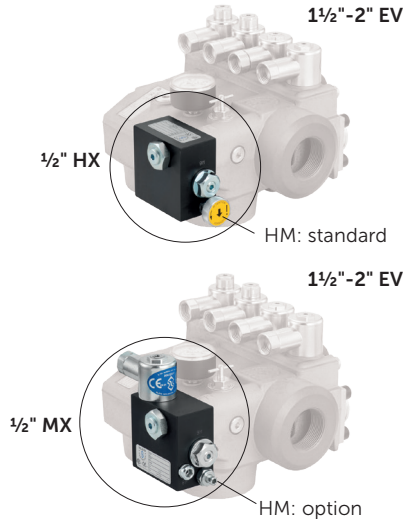
Senkventile
Válvulas de bajada



EN ISO 9001



(GB)



(D)

HX are manually operated down valves, adjustable in their down speed. They close automatically upon release. They can be used for emergency manual lowering or in combination with the EV down valve to achieve an overspeed of the elevator for testing the pipe rupture valve.

MX are solenoid operated down valves, adjustable in their acceleration, down speed and deceleration. They can be used for the revision or inspection travel of the elevator or as a particularly slow down speed valve in addition to the two down speeds of the EV valve to obtain extremely exact floor stops.

HX sind handbetätigte Senkventile, die in der Senkgeschwindigkeit einstellbar sind. Beim Loslassen des Griffes schliesst sich das Ventil automatisch. Es kann als Notablassventil oder kombiniert mit dem Senkventil des EV Blockes benutzt werden, um eine Übergeschwindigkeit des Aufzuges zu erreichen, damit das Rohrbruchventil geprüft werden kann.

MX sind magnetbetätigte Senkventile, die in der Beschleunigung, Senkgeschwindigkeit und Abbremsung einstellbar sind. Sie können entweder für die Revisions- oder Inspektionsfahrt eines Aufzuges benutzt werden oder mit dem EV Ventil als dritte, besonders langsame Senkgeschwindigkeit, um ein sehr präzises Halten des Aufzuges zu ermöglichen.

(F)

HX sont des soupapes de descente à commande manuelle dont la vitesse de descente est réglable. Les soupapes ferment automatiquement dès qu'on lâche le bouton de commande. Elles peuvent être utilisées comme descente de secours ou être combinées avec la soupape de descente du bloc EV pour obtenir une survitesse de descente afin de tester la valve de parachute pour ascenseur.

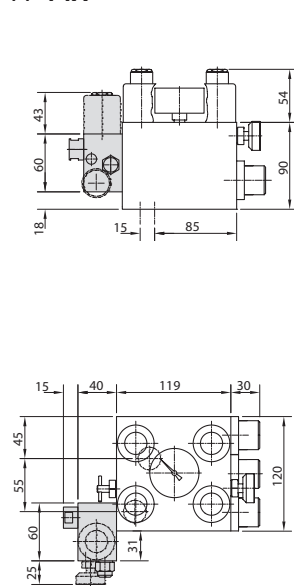
MX sont des soupapes de descente à commande électromagnétique dont l'accélération, la vitesse et le freinage en descente sont réglables. Elles peuvent être utilisées pour la révision ou l'inspection de l'ascenseur, ou être réglées comme une 3-ième vitesse de descente particulièrement lente pour permettre un arrêt très précis.

(E)

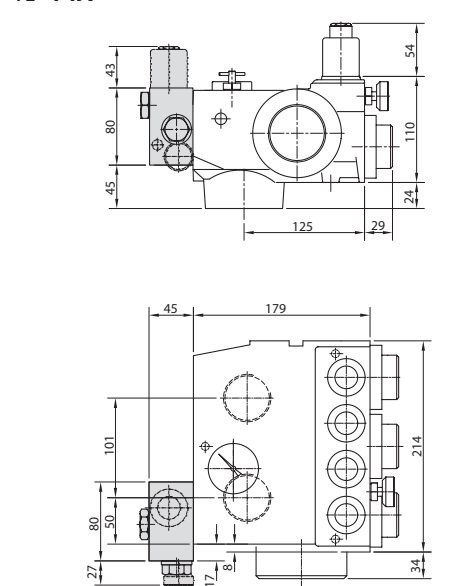
Las HX son válvulas de bajada accionadas a mano cuya velocidad se puede regular. Al soltar el manipulador la válvula se cierra automáticamente. Puede ser utilizada como válvula de descarga de emergencia junto con la válvula de bajada el EV, al objeto de conseguir una hipervelocidad, para que la válvula paracaídas para ascensor pueda ser controlada.

Las MX son válvulas de bajada accionadas por imán, regulables en la aceleración, velocidad de bajada y deceleración. Pueden emplearse para la marcha de la revisión o inspección del ascensor o como tercera, muy lenta velocidad de bajada, posibilitan una exactísima parada del ascensor.

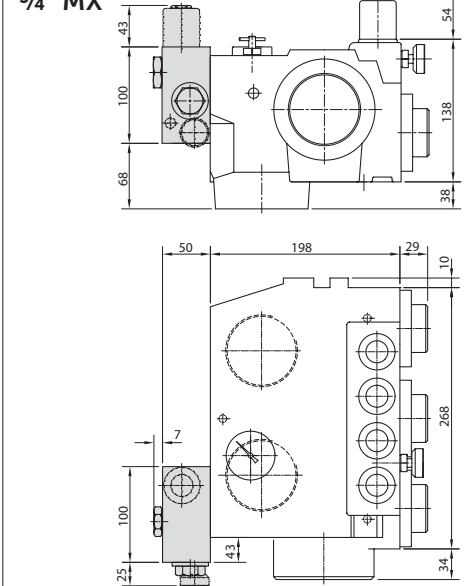
1/4" HX (3/4" EV) 0.50 kg
1/4" MX



1/2" HX (1 1/2"-2" EV) 0.90 kg
1/2" MX



3/4" HX (2 1/2" EV) 1.50 kg
3/4" MX



See also EV prospect.

Siehe auch EV Prospekt.

Autres dates voir prospectus EV.

Véase también prospecto EV.

Blain Hydraulics GmbH
Pfaffenstrasse 1
74078 Heilbronn
Germany

Tel. +49 7131 28210
Fax +49 7131 282199
www.blain.de
info@blain.de



GmbH

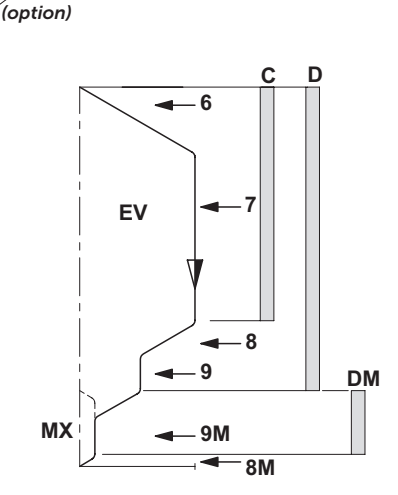
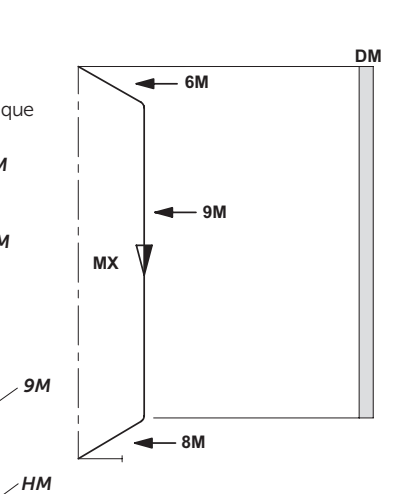
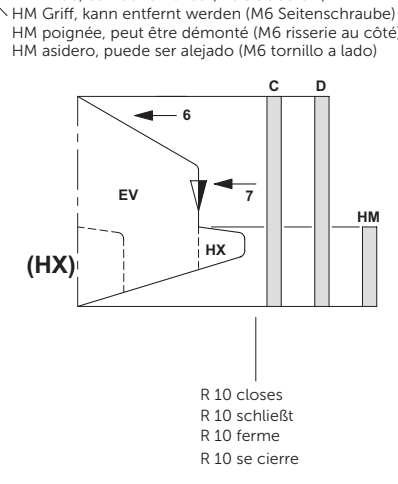
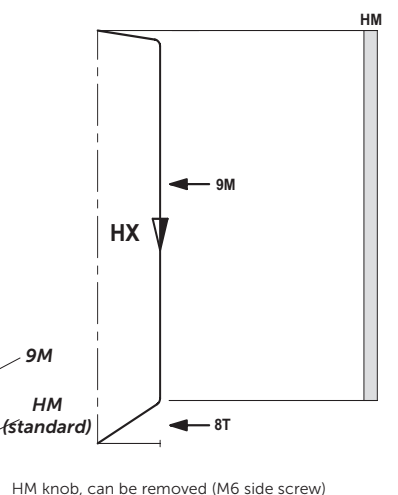
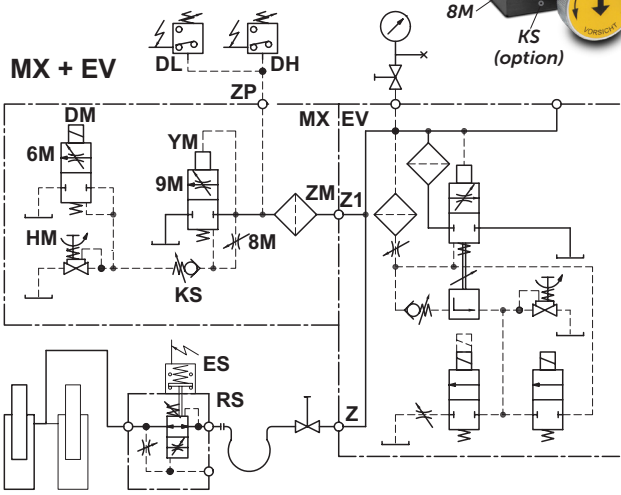
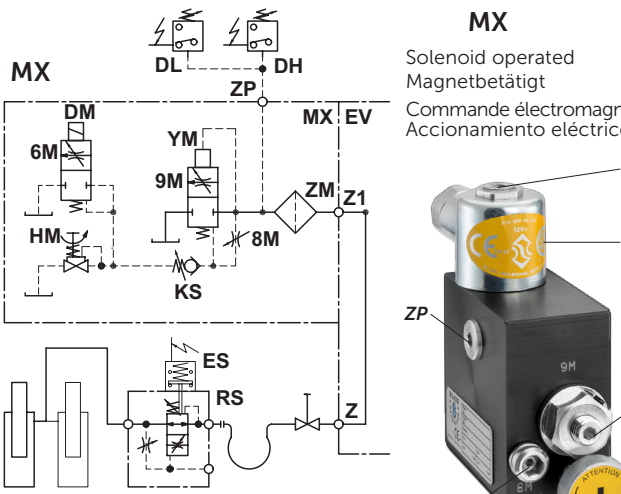
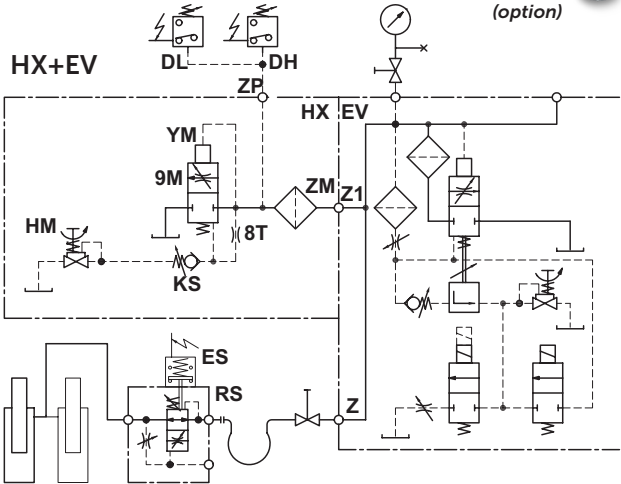
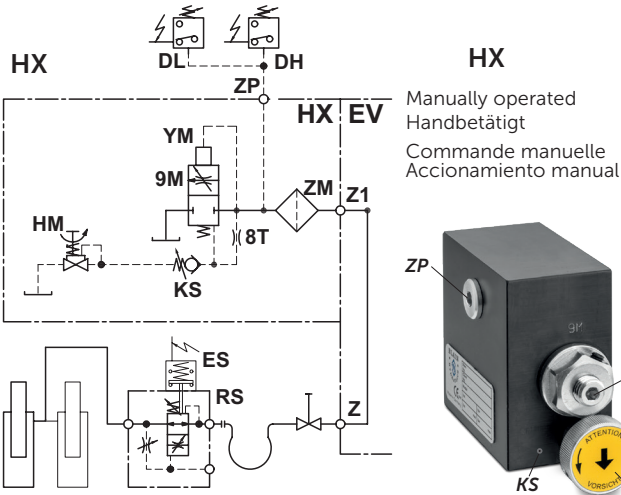
Designer and Manufacturer of the highest quality control valves & safety components for hydraulic elevators



Hydraulic Circuit
Hydraulisches Steuerschema
Schéma commande hydraulique
Esquemas del mando hidráulico

Electrical Sequence
Elektrisches Schaltdiagramm
Diagramme de commande électrique
Diagramas de conexiones eléctricas

HX
MX



(GB)

Adjustments

- 6M** Down Acceleration
- 8M** Down Deceleration
- 8T** Fixed orifice
- 9M** Down Speed
- DM** Solenoid
- HM** Manual Lowering
- YM** Down Valve
- ZP** Connection - Pressure Switch

Optional Equipment:
KS Slack Rope Valve
RS Pipe Rupture Valve
ES Pipe Rupture Valve End Switch
DH High Pressure Switch
DL Low Pressure Switch

For EV control elements refer to EV literature.

(D)

Einstellungen

- 6M** Anfahrtdrossel 'ab'
- 8M** Abbremsdrossel 'ab'
- 8T** Düse
- 9M** Senkfahrteinstellung
- DM** Magnetventil
- HM** Handablass
- YM** Senkventil
- ZP** Anschluss - Druckschalter

Optionale Erweiterungen:
KS Kolbensicherung
RS Rohrbruchventil
ES Rohrbruchventil Endschalter
DH Druckschalter Hochdruck
DL Druckschalter Niederdruck

Für EV Steuerelemente siehe EV Prospekt.

(F)

Réglages

- 6M** Vis d'adjustment 'descente'
- 8M** Étrangleur de ralentissement 'descente'
- 8T** Tuyère
- 9M** Réglage de grande vitesse
- DM** Solénoïde
- HM** Descente manuelle
- YM** Soupape 'descente'
- ZP** Connection interrupteur à pression

Équipement sur demande:
KS Sécurité contre mou de câble
RS Soupape parachute
ES Interrupteur de soupape parachute
DH Contact de surpression
DL Contact de sous-pressure

Pour les éléments de réglage de l'EV voir documentation EV.

(E)

Ajustes

- 6M** Aceleración 'bajada'
- 8M** Frenado en 'bajada'
- 8T** Tobera
- 9M** Velocidad 'bajada'
- DM** Válvula magnética
- HM** Bajada manual
- YM** Válvula bajada
- ZP** Conexión - Tornillo de presión

Implementos opcionales:
KS Válvula aflojamiento cables
RS Válvula para caída
ES Interruptor final válv. para caída
DH Interruptor de alta presión
DL Interruptor de baja presión

Para elementos de mando de la EV véase el prospecto de la EV.



HX MX

Adjustment

Einstellung

Réglage

Ajuste

(GB)



Warning: Only qualified personnel should adjust or service valves.

HX Manual: HM Manual Lowering: Turning 'out' (c-clockwise) opens the valve and allows the car to be lowered.

9M Down Speed: The down speed of the car is according to the setting of adjustment **9M**. Turning 'in' (clockwise) provides a slower, turning 'out' (c-clockwise) a faster down speed.

Stop: Upon release, **HM** closes automatically. The car will stop according to the built in damping.

MX Solenoid: 6M Down Acceleration: When coil **DM** is energized, the car will accelerate downwards according to the setting of adjustment **6M**. Turning 'in' (clockwise) provides a softer, turning 'out' (c-clockwise) a quicker down acceleration. Preadjustment: Turn adj. **6M** all the way 'in' (clockwise) and then energize coil **DM**. Turn **6M** slowly back 'out' (c-clockwise) until the car accelerates downwards.

9M Down Speed: See **9M** above (HX).

8M Stop: With coil **DM** de-energized, the car will decelerate according to the setting of adjustment **8M**. Turning 'in' (clockwise) provides a softer, turning 'out' (c-clockwise) a quicker deceleration.

KS Slack Rope Valve: All down solenoids must be de-energized! The KS is adjusted with a 3 mm Allen key. With K turned all the way 'in', then half a turn back out, the unloaded car should descend when Manual Lowering **H** is opened. Should the car not descend, K must be turned out until the car just begins to descend, then turned out a further half turn to ensure that with cold oil, the car can still be lowered as required.

(F)



Avertissement: seul les techniciens qualifiés en ascenseur sont en droit d'effectuer de nouveaux réglages et des travaux d'entretien.

HX Manuelle: HM Descente manuelle: Ouvrir la valve et l'ascenseur descend à petite vitesse.

9M Vitesse en descente: La vitesse de l'ascenseur en descente est fonction de l'étrangleur **9M**. Pour ralentir la vitesse de descente 'visser' l'étrangleur pour l'accélérer, le 'dévisser'.

Stop: Dès qu'on lâche **HM**, l'ascenseur s'arrête en fonction de l'amortissement incorporé.

MX Électromagnétique: 6M Démarrage descente: A la mise sous tension de **DM**, l'ascenseur accélère en descente en fonction du réglage de l'étrangleur **6M**. Pour obtenir un démarrage descente en douceur, 'visser', pour en obtenir un plus brusque, 'dévisser'. Préréglage: Fermer entièrement le réglage **6M** et mettre **DM** sous tension. Dévisser lentement **6M** jusqu'à ce que l'ascenseur démarre en descente.

9M Vitesse descente: Voir **9M** ci-dessus (HX).

8M Stop: Solénoïde **DM** étant sous courant, l'ascenseur ralentit en fonction du réglage de l'étrangleur **8M**. Pour obtenir un ralentissement en douceur, 'visser' l'étrangleur, pour en obtenir un brusque, le 'dévisser'.

KS Sécurité contre le mou de câble: Tous les solénoïdes étant sans courant! Elle est réglée au moyen d'un tournevis à empreinte. Veuillez faire baisser l'asc. sans charge et avec la vis **K** entièrement serrée, puis desserrée un demi tour, en même temps gardant la descente de secur **H** est ouverte. Si l'ascenseur s'arrête, la vis à réglage K doit être desserrée, jusqu'au point où l'asc. bouge à peine, puis veuillez desserrer la vis à réglage **K** encore un demi tour, ainsi que l'asc. continuellement peut baisser aussi avec d'huile froide.

(D)



Warnung: Neueinstellungen und Wartung dürfen nur durch qualifiziertes Aufzugspersonal durchgeführt werden.

HX Handbetätigung: HM Handablass: Das Drehen nach links öffnet das Ventil und der Aufzug fährt abwärts.

9M Senkgeschwindigkeit: Sie ergibt sich entsprechend der Drossel **9M**. 'Hinein' (Uhrzeigersinn) bewirkt eine langsamere, 'heraus' eine schnellere Senkgeschwindigkeit.

Halt: Beim Loslassen schließt **HM** automatisch und der Aufzug hält entsprechend der eingebauten Dämpfung an.

MX Magnetbetätigung: 6M Anfahrt abwärts: Mit Spule **DM** unter Strom beschleunigt der Aufzug entsprechend der Drossel **6M** abwärts. 'Hinein' (Uhrzeigersinn) bewirkt eine weichere, 'heraus' eine härtere Anfahr abwärts. Voreinstellung: Einstellung **6M** ganz zudrehen und dann Magnetventil **DM** unter Strom setzen. **6M** langsam herausdrehen bis der Aufzug abwärts beschleunigt.

9M Senkgeschwindigkeit: Siehe **9M** oben (HX).

8M Halt: Mit Spule **DM** stromlos, wird der Aufzug entsprechend der Drosseleinstellung **8M** abgebremst. 'Hinein' (Uhrzeigersinn) bewirkt eine weichere, 'heraus' eine härtere Abbremsung.

KS Kolbensicherung: Alle Senk-Magnetventile müssen stromlos sein! Mit **K** ganz hineingedreht, dann eine halbe Umdrehung zurück, soll der unbeladene Aufzug abwärts fahren, während Notablass **H** geöffnet ist. Bleibt der Aufzug noch stehen, so muss die Einstellschraube **K** herausgedreht werden bis der Aufzug gerade noch fährt, dann eine halbe Umdrehung herausdrehen, damit sich der Aufzug auch noch bei kaltem Öl absenken lässt.

(E)



Aviso: El ascensor sólo debe ser reajustado y mantenido por personal calificado.

HX Manual: HM Bajada manual: Al girar a la izquierda de forma manual se abre la válvula y el ascensor baja.

9M Velocidad en bajada: La velocidad en bajada del ascensor resulta según la regulación del ajuste **9M**. Girándolo a la derecha se consigue una velocidad en bajada más lenta, y en sentido contrario una más rápida. Parada: Al soltar de **HM**, el ascensor se para de conformidad con la amortiguación incorporada.

MX Electromagnética: 6M Aceleración bajada: Si la bobina **DM** está bajo corriente, el descenso del ascensor se acelera conforme al reglaje del tornillo de regulación **6M**. Girándolo a la derecha se obtiene una aceleración bajada suave y a la izquierda una brusca. Reglaje preventivo: Girar el tornillo **6M** hasta el tope y después poner la válvula electromagnética **DM** bajo corriente. A continuación girar lentamente el tornillo **6M** en dirección **contraria hasta que el ascensor acelere en descenso.**

9M Velocidad de bajada: Ver **9M** arriba (HX).

8M Parada: Con la bobina **DM** sin corriente, el ascensor se frenará según la regulación del ajuste **8M**. Girándolo a la derecha, se consigue un frenado más suave, y en sentido contrario uno más brusco.

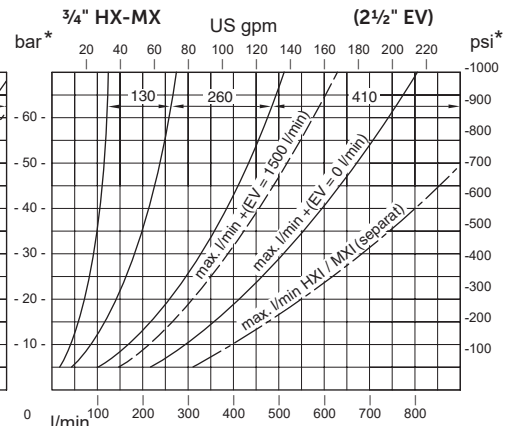
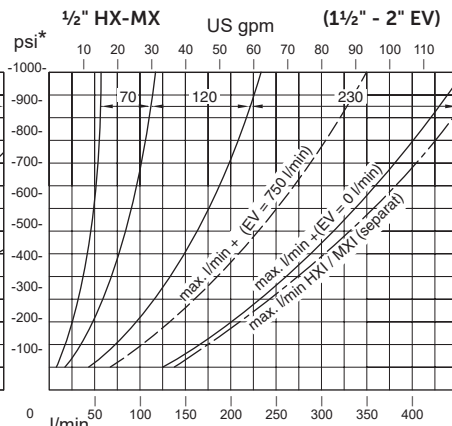
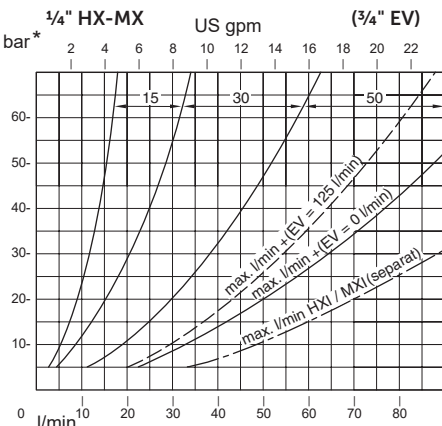
KS Válvula aflojamiento cables: Todas las bobinas sin corriente! Es ajustada con un 3 mm llave Allen. Con **K** girado del todo y entonces una media vuelta atrás, el ascensor vacía debe marchar abajo mientras la bajada manual **H** está abierta. Si el ascensor todavía queda quieta, el tornillo reg. **K** debe ser desgirado hasta el momento en que el ascensor arranca y entonces **K** debe ser desgirado otra vez una media vuelta hasta el momento en que el ascensor arranca y entonces **K** debe ser desgirado otra vez una media vuelta para asegurar que con el aceite frío todavía se pueda bajar el ascensor.

Insert Selection

Diagramme für Einsatzgrößen

Sélection de cartouches

Selección del modelo



* Pressure with empty car * Druckangaben bei unbeladenem Fahrkorb * Pression avec cabine vide * Presión con cabina vacía



Parts List

Liste des pièces de rechange

Ersatzteil-Liste Lista de las piezas de recambio

HX MX

(GB)		(D)	
Pos. No.	Item	Pos. Nr.	Benennung
MM	Nut - Solenoid	MM	Mutter - Magnetventil
M	Coil - Solenoid (indicate voltage)	M	Magnetspule (Spannung angeben)
DR6	Tube - Solenoid 'Down'	DR6	Rohr - Magnetventil 'ab' mit Einst. 6
MO	O-Ring - Solenoid	MO	O-Ring Magnetventil
DM	6M Adjustment - 'Down' Acceleration	DM	6M Anfahrdsrossel 'ab'
DF	Spring - Solenoid 'Down'	DF	DF Feder - Magnetventil 'ab'
DN	Needle - 'Down'	DN	DN Nadel Magnetventil 'ab'
DK	Core Solenoid	DK	DK Kern - Magnetventil 'ab'
DG	Seat Housing w. Screen Sol. 'Down'	DG	DG Sitzhalter mit Sieb - Magnetv. 'ab'
DS	Seat Solenoid 'Down'	DS	DS Sitzscheibe - Magnetventil 'ab'
8M	8M Adjustment - 'Down' Deceleration	8M	8M Abbremsdsrossel 'ab'
ZS	ZS Connecting Screw	ZS	ZS Anschlussschraube
FZ	FZ Screwed Filter	FZ	FZ Einschraubfilter
MS	MS Locking Screw	MS	MS Sicherungsschraube
HM	HG Knurled Knob (self-closing)	HM	HG Griff-Handablass - selbstschließend
HO	HO Seal Manual Lowering	HO	HO Dichtung - Handablass
MS	MS Locking Screw	MS	MS Sicherungsschraube
9E	Adjustment - 'Down' Leveling	9E	9E Einstellschraube - Schleichfahrt
9O	O-Ring - Adjustment	9O	9O O-Ring - Einstellschraube
XF	Spring - 'Down' Valve	XF	XF Feder - Senkventil
XR	O-Ring - 'Down' Valve	XR	XR O-Ring - Senkkolben
9M	YM 'Down' Valve	9M	YM Senkkolben
XO	Seal - 'Down' Valve	XO	XO Dichtung - Senkkolben
XT	Disc - O-Ring - Centering	XT	XT Teller - O-Ringzentrierung
SE	Adjustment Screw	SE	SE Einstellschraube
SM	Hexagonal	SM	SM Sechskant
SO	O-Ring Nipple	SO	SO O-Ring - Zapfen
SZ	Nipple	SZ	SZ Zapfen

(F)		(E)	
Pos. No.	Dénomination	Pos. No.	Denominación
MM	Ecrou de l'électro - vanne	MM	Tuerca - válvula magnética
M	Bobine (indiquer tension)	M	Bobina magnética (indicar tensión)
DR6	Tube de l'électro - vanne 'descente'	DR6	Tubo - válvula magnética 'bajada'
MO	O-Ring de l'électro - vanne	MO	Anillo O - válvula magnética
DM	6M Vis d'ajustement - 'descente'	DM	6M Tornillo arranque en 'bajada'
DF	Ressort de l'électro - vanne 'desc.'	DF	DF Muelle - válvula magnética 'bajada'
DN	Pointeau de l'électro - vanne 'desc.'	DN	DN Aguja - válvula magnética 'bajada'
DK	Noyau de l'électro - vanne 'desc.'	DK	DK Núcleo - válvula magnética 'bajada'
DG	Support de siège avec filtre - 'desc.'	DG	DG Soporte - asiento con tamiz 'baj.'
DS	Disque de siège d'électro-vanne 'de.'	DS	DS Disco asiento - válv. mag. 'bajada'
8M	8M Etrangleur de ralentissement 'desc.'	8M	8M Tornillo frenado en 'bajada'
ZS	ZS Vis de raccordement	ZS	ZS Tornillo de conexión
FZ	FZ Filtre insérable	FZ	FZ Filtro para atornillar
MS	MS Vis de fixation	MS	MS Tornillo de afianzamiento
HM	HG Poignée de 'descente' manuelle	HM	HG Mando accionamiento desc. manual
HO	HO Joint étanche de 'descente'	HO	HO Junta - descarga manual
MS	MS Vis de fixation	MS	MS Tornillo de afianzamiento
9E	9E Vis d'ajustage de petite vitesse	9E	9E Tornillo regulación
9O	9O O-Ring de la vis d'ajustage	9O	9O Anillo O - Tornillo regulación
XF	XF Ressort de la valve 'descente'	XF	XF Muelle - válvula de 'bajada'
XR	XR O-Ring - Piston de 'descente'	XR	XR Anillo O - émbolo 'bajada'
9M	YM Piston de 'descente'	9M	YM Embolo de 'bajada'
XO	XO Joint étanche du piston de 'desc.'	XO	XO Junta - émbolo de 'bajada'
XT	XT Disque - O-Ring de centrage	XT	XT Platillo centrage junta O
SE	SE Vis d'ajustage	SE	SE Tornillo de regulación
SM	SM Vis six pans creux	SM	SM Hexágono
SO	SO O-Ring du tenon	SO	SO Junta O - pivote
SZ	SZ Tenon	SZ	SZ Pivote

